

Griego 2 · 2.º Bachillerato · Navarra

Cuadernillo de trabajo del profesorado: currículo oficial, secuenciación trimestral, situaciones de aprendizaje, rúbricas competenciales, DUA y comparativa autonómica frente al BOE.

Normativa BOE nacional aplicable

Generado 27/05/2026 23:40

5 Competencias	11 Criterios	48 Saberes
--------------------------	------------------------	----------------------

Curso EBAU: los criterios LOMLOE se aplican en paralelo a la preparación de la prueba de acceso a la universidad. La rúbrica del departamento debe reflejar tanto el currículo oficial como las exigencias específicas del modelo EBAU de la CCAA.

Índice

1. Resumen normativo

2. Competencias específicas (explicadas)

3. Criterios de evaluación (con evidencia)

4. Saberes básicos (con actividad de aula)

5. Rúbricas IA por competencia (niveles 1-4)

· Sugerencias DUA por CE

· Cómo programar paso a paso

1. Resumen normativo

Materia	Griego 2
Curso	2.º Bachillerato
Comunidad Autónoma	Navarra
Decreto autonómico	Currículo BOE nacional aplicable
Particularidad	Navarra tiene un sistema lingüístico zonificado (vascófona, mixta, no vascófona). El decreto autonómico está en transición y se aplica el BOE nacional como referencia.

2. Competencias específicas

Griego II

CE.1 · Traducir y comprender textos griegos de dificultad creciente y justificar la traducción, identificando y analizando los ...

TEXTO OFICIAL

Traducir y comprender textos griegos de dificultad creciente y justificar la traducción, identificando y analizando los aspectos básicos de la lengua griega y sus unidades lingüísticas y reflexionando sobre ellas mediante la comparación con las lenguas de enseñanza y con otras lenguas del repertorio individual del alumnado, para realizar una lectura comprensiva, directa y eficaz y una interpretación razonada de su contenido.

RESUMEN CLARO

Traducir textos griegos comprendiendo su mensaje global y explicando las decisiones tomadas al comparar las estructuras griegas con las de las lenguas actuales.

QUÉ HACE EL ALUMNADO

El alumnado traduce fragmentos de autores clásicos, analiza su gramática y reflexiona sobre las similitudes y diferencias entre el griego y sus propias lenguas para comprender el texto.

NO ES

No es un análisis morfosintáctico mecánico y aislado. No es memorizar reglas sin aplicarlas al texto. No es traducir palabra por palabra sin sentido global ni coherencia.

EJEMPLO DE ACTIVIDAD

Traducir un pasaje de la Anábasis de Jenofonte y justificar el uso del participio comparándolo con las estructuras equivalentes en castellano o inglés.

interpretar

CE.2 · Distinguir los étimos y formantes griegos presentes en el léxico de uso cotidiano, identificando los cambios semánticos ...

TEXTO OFICIAL

Distinguir los étimos y formantes griegos presentes en el léxico de uso cotidiano, identificando los cambios semánticos que hayan tenido lugar y estableciendo una comparación con las lenguas de enseñanza y otras lenguas del repertorio individual del alumnado, para deducir el significado etimológico del léxico conocido y los significados de léxico nuevo o especializado.

RESUMEN CLARO

Relacionar raíces griegas con palabras actuales para entender mejor el vocabulario técnico, científico y cotidiano en distintos idiomas.

QUÉ HACE EL ALUMNADO

El alumnado identifica componentes griegos en palabras modernas, analiza cómo ha cambiado su significado y usa ese conocimiento para descifrar términos desconocidos o especializados.

NO ES

No es memorizar listas de raíces aisladas ni realizar exámenes de vocabulario estático. Es usar el griego como herramienta para comprender el léxico actual.

EJEMPLO DE ACTIVIDAD

El alumnado analiza términos de un artículo científico actual, descomponiéndolos en sus raíces griegas para explicar su significado preciso.

[comparar](#)

CE.3 · Leer, interpretar y comentar textos griegos de diferentes géneros y épocas, asumiendo el proceso creativo como complejo ...

TEXTO OFICIAL

Leer, interpretar y comentar textos griegos de diferentes géneros y épocas, asumiendo el proceso creativo como complejo e inseparable del contexto histórico, social y político y de sus influencias artísticas, para identificar su genealogía y valorar su aportación a la literatura europea.

RESUMEN CLARO

Analizar textos clásicos vinculándolos a su contexto histórico y cultural para comprender cómo influyeron en la literatura occidental posterior.

QUÉ HACE EL ALUMNADO

El alumnado lee obras originales, explica su trasfondo político y social, y reconoce los rasgos de género que han perdurado hasta hoy.

NO ES

No es una traducción mecánica palabra por palabra. No es memorizar fechas de autores. No es un análisis puramente gramatical sin contenido literario.

EJEMPLO DE ACTIVIDAD

Comparar un fragmento de la Medea de Eurípides con una adaptación moderna, analizando el conflicto social y su vigencia actual.

[interpretar](#)

CE.4 · Analizar las características de la civilización griega en el ámbito personal, religioso y sociopolítico, adquiriendo con...

TEXTO OFICIAL

Analizar las características de la civilización griega en el ámbito personal, religioso y sociopolítico, adquiriendo conocimientos sobre el mundo heleno y comparando críticamente el presente y el pasado, para valorar las aportaciones del mundo clásico griego a nuestro entorno como base de una ciudadanía democrática y comprometida.

RESUMEN CLARO

Analizar la sociedad y cultura griegas contrastándolas con la actualidad para comprender su influencia en nuestra democracia y valores ciudadanos.

QUÉ HACE EL ALUMNADO

El alumnado investiga la vida cotidiana, la religión y la política helenas, relacionando estos hallazgos con problemas o estructuras del mundo contemporáneo.

NO ES

No es memorizar listas de dioses, fechas de batallas o nombres de magistrados sin entender su relevancia ni su conexión con el mundo contemporáneo.

EJEMPLO DE ACTIVIDAD

El alumnado redacta un comentario comparando el concepto de ciudadanía en la Atenas de Pericles con el derecho al voto actual.

[comparar](#)

CE.5 · Valorar críticamente el patrimonio histórico, arqueológico, artístico y cultural heredado de la civilización griega, pro...

TEXTO OFICIAL

Valorar críticamente el patrimonio histórico, arqueológico, artístico y cultural heredado de la civilización griega, promoviendo su sostenibilidad y reconociéndolo como producto de la creación humana y como testimonio de la historia, para explicar el legado material e inmaterial griego como transmisor de conocimiento y fuente de inspiración de creaciones modernas y contemporáneas.

RESUMEN CLARO

Apreciar la importancia del legado material y cultural griego, entendiendo cómo influye todavía hoy en nuestro arte y pensamiento actual.

QUÉ HACE EL ALUMNADO

El alumnado analiza restos arqueológicos y obras artísticas griegas, relacionándolos con su contexto histórico y con manifestaciones culturales modernas para defender su conservación.

NO ES

No es memorizar un listado de monumentos o fechas. No es solo describir una estatua. Es entender por qué ese patrimonio es relevante hoy.

EJEMPLO DE ACTIVIDAD

El alumnado analiza un edificio neoclásico de su ciudad identificando elementos griegos y explicando su vigencia estética y funcional actual.

[valorar](#)

3. Criterios de evaluación

Griego II

Código	CE	Criterio + evidencia y contexto	Instrumento
2.1	CE.2	<p>Deducir el significado etimológico de un término de uso común e inferir el significado de términos de nueva aparición o procedentes de léxico especializado aplicando estrategias de reconocimiento de étimos y formantes griegos atendiendo a los cambios fonéticos, morfológicos o semánticos que hayan tenido lugar.</p> <p>Deducir significado etimológico de términos comunes y especializados identificando étimos griegos y sus cambios fonéticos, morfológicos o semánticos.</p> <p><i>Evidencia:</i> El alumnado produce un análisis etimológico de términos del léxico común y especializado, identificando étimos y formantes griegos y explicando los cambios semánticos.</p> <p><i>Contexto:</i> Ejercicios individuales de etimología sobre una lista de palabras en español y otras lenguas.</p> <p><i>Evitar:</i> Ignorar los cambios semánticos históricos y dar solo la traducción literal de los formantes.</p>	<p>Examen escrito</p> <p>Verbo: Deducir</p>
2.2	CE.2	<p>Explicar la relación del griego con las lenguas modernas, analizando los elementos lingüísticos comunes de origen griego y utilizando con iniciativa estrategias y conocimientos de las lenguas y lenguajes que conforman el repertorio propio.</p> <p>Explica la relación del griego con lenguas modernas analizando elementos comunes y usando estrategias lingüísticas propias.</p> <p><i>Evidencia:</i> El alumnado produce un texto oral o escrito donde explica la relación del griego con lenguas modernas, identificando elementos comunes y usando estrategias de su repertorio.</p> <p><i>Contexto:</i> Actividad de análisis etimológico donde el alumnado relaciona términos griegos con lenguas modernas.</p> <p><i>Evitar:</i> Se limita a pedir un listado de palabras de origen griego sin exigir explicación de la relación ni uso de estrategias.</p>	<p>Examen escrito</p> <p>Verbo: explicar</p>
2.3	CE.2	<p>Analizar críticamente prejuicios y estereotipos lingüísticos adoptando una actitud de respeto y valoración de la diversidad como riqueza cultural, lingüística y dialectal.</p> <p>Analizar críticamente prejuicios lingüísticos y valorar la diversidad cultural, lingüística y dialectal.</p> <p><i>Evidencia:</i> El alumnado realiza una exposición oral en la que analiza críticamente prejuicios lingüísticos y muestra respeto por la diversidad.</p> <p><i>Contexto:</i> Debate o presentación sobre diversidad lingüística en el mundo grecolatino.</p> <p><i>Evitar:</i> Confundir el criterio con la mera identificación de préstamos léxicos.</p>	<p>Exposición oral</p> <p>Verbo: analizar</p>

Código	CE	Criterio + evidencia y contexto	Instrumento
3.1	CE.3	<p>Interpretar y comentar textos y fragmentos literarios de diversa índole de creciente complejidad, aplicando estrategias de análisis y reflexión que impliquen movilizar la propia experiencia, comprender el mundo y la condición humana y desarrollar la sensibilidad estética y el hábito lector.</p> <p>Interpretar y comentar textos griegos literarios, aplicando análisis reflexivo y experiencia personal para valorar su legado.</p> <p><i>Evidencia:</i> El alumnado produce un comentario escrito donde analiza y reflexiona sobre un texto griego, vinculándolo con su contexto y su propia experiencia.</p> <p><i>Contexto:</i> Lectura guiada de un fragmento de tragedia o filosofía griega y posterior redacción de un comentario crítico.</p> <p><i>Evitar:</i> Confundir interpretación con traducción literal, sin atender a la función poética o retórica del texto.</p>	<p>Rubrica produccion</p> <p>Verbo: Interpretar</p>
3.2	CE.3	<p>Analizar y explicar los temas, tópicos, géneros y valores éticos o estéticos de obras o fragmentos literarios griegos comparándolos con obras o fragmentos literarios posteriores, desde un enfoque intertextual.</p> <p>Comparar géneros, temas, tópicos y valores de textos griegos con obras posteriores desde un enfoque intertextual.</p> <p><i>Evidencia:</i> El alumnado elabora un análisis comparativo de fragmentos griegos y posteriores, identificando géneros, temas, tópicos y valores éticos o estéticos.</p> <p><i>Contexto:</i> Lectura y comentario guiado de fragmentos griegos y de la literatura posterior en el aula.</p> <p><i>Evitar:</i> No realizar una comparación explícita entre los textos, limitándose a analizar cada uno por separado.</p>	<p>Rubrica produccion</p> <p>Verbo: comparar</p>
3.3	CE.3	<p>Identificar y definir palabras griegas que designan conceptos fundamentales para el estudio y comprensión de la civilización helena y cuyo aprendizaje combina conocimientos léxicos y culturales, tales como ἀρχή, δῆμος, μῦθος, λόγος, en textos de diferentes formatos.</p> <p>Identificar y definir palabras griegas clave (ἀρχή, δῆμος, μῦθος, λόγος) en textos de distintos géneros.</p> <p><i>Evidencia:</i> El alumnado entrega un análisis escrito donde señala y define las palabras griegas solicitadas en un texto dado.</p> <p><i>Contexto:</i> Lectura guiada de fragmentos de diversos géneros literarios griegos en el aula.</p> <p><i>Evitar:</i> No contextualizar adecuadamente el significado de palabras polisémicas como λόγος (palabra/razón) según el género textual.</p>	<p>Examen escrito</p> <p>Verbo: identificar</p>

Código	CE	Criterio + evidencia y contexto	Instrumento
4.1	CE.4	<p>Explicar los procesos históricos y políticos, los modos de vida, las instituciones y las costumbres de la sociedad helena, comparándolos con los de las sociedades actuales, valorando de manera crítica las adaptaciones y cambios experimentados a la luz de la evolución de las sociedades y los derechos humanos, y favoreciendo el desarrollo de una cultura compartida y una ciudadanía comprometida con la memoria colectiva y los valores democráticos.</p> <p>Explicar procesos históricos y políticos de la Grecia antigua, comparándolos con la actualidad y valorando críticamente cambios y derechos humanos.</p> <p><i>Evidencia:</i> El alumnado expone oralmente o produce un texto donde explica instituciones griegas, las compara con las actuales y valora críticamente las adaptaciones.</p> <p><i>Contexto:</i> Unidad sobre la democracia ateniense: investigación y exposición en clase con debate sobre herencia clásica.</p> <p><i>Evitar:</i> Confundir la Asamblea (ekklesia) con el Consejo (boulé) al comparar con el parlamentarismo actual.</p>	<p>Exposición oral</p> <p>Verbo: explicar</p>
4.3	CE.4	<p>Elaborar trabajos de investigación en diferentes soportes sobre aspectos del legado de la civilización griega en el ámbito personal, religioso y sociopolítico localizando, seleccionando, contrastando y reelaborando información procedente de diferentes fuentes, calibrando su fiabilidad y pertinencia y respetando los principios de rigor y propiedad intelectual.</p> <p>Investigar y elaborar trabajos sobre el legado griego en ámbitos personal, religioso y sociopolítico, usando fuentes variadas y respetando la propiedad intelectual.</p> <p><i>Evidencia:</i> El alumnado entrega un trabajo de investigación (digital o escrito) que analiza el legado griego, incluye fuentes contrastadas y citas adecuadas.</p> <p><i>Contexto:</i> Durante la unidad, el alumnado investiga de forma guiada sobre un tema del legado griego y presenta el resultado.</p> <p><i>Evitar:</i> Falta de contraste de fuentes y citación incorrecta.</p>	<p>Rubrica produccion</p> <p>Verbo: elaborar</p>
5.1	CE.5	<p>Identificar y explicar el legado material e inmaterial de la civilización griega como fuente de inspiración, analizando producciones culturales y artísticas posteriores.</p> <p>Explicar el legado griego como fuente de inspiración analizando producciones culturales posteriores.</p> <p><i>Evidencia:</i> El alumnado entrega un análisis escrito que identifica y explica la influencia de elementos griegos en una obra cultural posterior.</p> <p><i>Contexto:</i> Analizar en parejas un mito griego y su adaptación en el cine actual.</p> <p><i>Evitar:</i> Confundir elementos griegos con romanos en el análisis de influencias culturales.</p>	<p>Rubrica produccion</p> <p>Verbo: explicar</p>
5.2	CE.5	<p>Investigar el patrimonio histórico, arqueológico, artístico y cultural heredado de la civilización griega, actuando de forma adecuada, empática y respetuosa e interesándose por los procesos de preservación y por aquellas actitudes cívicas que aseguran su sostenibilidad.</p> <p>Investigar el legado griego valorando su preservación y actuando con respeto y empatía.</p> <p><i>Evidencia:</i> El alumnado elabora un informe o presentación sobre un elemento del patrimonio griego, incluyendo medidas para su sostenibilidad y reflexión personal sobre su valor.</p> <p><i>Contexto:</i> Investigación guiada sobre un bien cultural griego (Partenón, teatro, mito) con orientación sobre preservación.</p> <p><i>Evitar:</i> Descripción exhaustiva del patrimonio sin conexión con la sostenibilidad ni actitudes cívicas; evaluación meramente descriptiva.</p>	<p>Rubrica produccion</p> <p>Verbo: investigar</p>

Código	CE	Criterio + evidencia y contexto	Instrumento
5.3	CE.5	<p>Explorar el legado griego en el entorno del alumnado, aplicando los conocimientos adquiridos y reflexionando sobre las implicaciones de sus distintos usos, dando ejemplos de la pervivencia de la Antigüedad clásica en su vida cotidiana y presentando sus resultados a través de diferentes soportes.</p> <p>El alumno investiga el legado griego en su entorno y presenta ejemplos de pervivencia clásica en distintos soportes.</p> <p><i>Evidencia:</i> El alumnado produce una presentación (oral, escrita o multimedia) que recoge ejemplos del legado griego en su entorno cotidiano y reflexiona sobre su uso.</p> <p><i>Contexto:</i> Trabajo de campo identificando elementos del legado griego en su localidad, presentando los hallazgos en formato libre.</p> <p><i>Evitar:</i> Confundir este criterio con un mero listado de palabras de origen griego, sin analizar el uso y la pervivencia en el entorno.</p>	<p>Rubrica produccion</p> <p>Verbo: producir</p>

4. Saberes básicos

Griego II

Saberes básicos del decreto

#	Saber oficial	Resumen claro y actividad de aula
1	A.1. unidades lingüísticas de la lengua griega A1.2 Clases de palabras.	
2	A.1. unidades lingüísticas de la lengua griega A1.3 Concepto de lengua flexiva: flexión nominal y pronominal (sistema casual y declinaciones) y flexión verbal (el sistema de conjugaciones).	
3	A.1. unidades lingüísticas de la lengua griega A1.4 Sintaxis oracional: funciones y sintaxis de los casos.	
4	A.1. unidades lingüísticas de la lengua griega A1.5 Estructuras oracionales. La concordancia y el orden de palabras en oraciones simples y oraciones compuestas.	
5	A.1. unidades lingüísticas de la lengua griega A1.6 Formas nominales del verbo.	
6	A.2. La traducción: técnicas, procesos y herramientas A2.1 El análisis morfosintáctico como herramienta de traducción.	
7	A.2. La traducción: técnicas, procesos y herramientas A2.2 Estrategias de traducción: formulación de expectativas a partir del entorno textual (título, obra...) y del propio texto (campos temáticos, familias de palabras, etc.), así como a partir del contexto; conocimiento del tema; descripción de la estructura y género; peculiaridades lingüísticas de los textos traducidos (discurso directo/indirecto, uso de tiempos verbales, géneros verbales, pregunta retórica, etc.); errores frecuentes de traducción y técnicas para evitarlos.	
8	A.2. La traducción: técnicas, procesos y herramientas A2.3 Herramientas para la traducción: glosarios, diccionarios, atlas o correctores ortográficos en soporte analógico o digital, etc.	

#	Saber oficial	Resumen claro y actividad de aula
9	A.2. La traducción: técnicas, procesos y herramientas A2.4 Lectura comparada de diferentes traducciones y comentario de textos bilingües a partir de terminología metalingüística.	
10	A.2. La traducción: técnicas, procesos y herramientas A2.5 Recursos estilísticos frecuentes y su relación con el contenido del texto.	
11	A.2. La traducción: técnicas, procesos y herramientas A2.6 Estrategias de retroversión de textos breves.	
12	A.2. La traducción: técnicas, procesos y herramientas A2.7 La traducción como instrumento que favorece el razonamiento lógico, la constancia, la memoria, la resolución de problemas y la capacidad de análisis y síntesis.	
13	A.2. La traducción: técnicas, procesos y herramientas A2.8 Aceptación del error como parte del proceso de aprendizaje y actitud positiva de superación.	
14	A.2. La traducción: técnicas, procesos y herramientas A2.9 Estrategias y herramientas, analógicas y digitales, individuales y cooperativas, para la autoevaluación, la coevaluación y la autorreparación.	

Saberes básicos del decreto

#	Saber oficial	Resumen claro y actividad de aula
1	B.3 Influencia del griego en la evolución de las lenguas de enseñanza y del resto de lenguas que conforman el repertorio lingüístico individual del alumnado.	
2	B.4 Léxico: procedimientos de composición y derivación en la formación de palabras griegas; lexemas, sufijos y prefijos de origen griego en el léxico de uso común y en el específico de las ciencias y la técnica; significado y definición de palabras en las lenguas de enseñanza a partir de sus étimos griegos; técnicas para la elaboración de familias léxicas y de un vocabulario básico griego de frecuencia.	

#	Saber oficial	Resumen claro y actividad de aula
3	B.5 Interés por conocer el significado etimológico de las palabras y reconocimiento de la importancia del uso adecuado del vocabulario como instrumento básico en la comunicación.	
4	B.6 Respeto por todas las lenguas y aceptación de las diferencias culturales de las gentes que las hablan.	
5	B.7 Herramientas analógicas y digitales para el aprendizaje, la comunicación y el desarrollo de proyectos con estudiantes de griego a nivel transnacional.	
6	B.8 Expresiones y léxico específico para reflexionar y compartir la reflexión sobre la comunicación, la lengua, el aprendizaje y las herramientas de comunicación y aprendizaje (metalenguaje).	

Saberes básicos del decreto

#	Saber oficial	Resumen claro y actividad de aula
1	C.1 Etapas y vías de transmisión de la literatura griega.	
2	C.2 Principales géneros y autores de la literatura griega: origen, tipología, cronología, temas, motivos, tradición, características y principales autores.	
3	C.3 Técnicas para el comentario y análisis lingüístico y literario de los textos literarios griegos.	
4	C.4 Recepción de la literatura griega: influencia en la literatura latina y en la producción cultural europea, nociones básicas de intertextualidad, imitatio, aemulatio, interpretatio, allusio.	
5	C.5 Analogías y diferencias entre los géneros literarios griegos y los de la literatura actual.	
6	C.6 Introducción a la crítica literaria.	
7	C.7 Interés hacia la literatura como fuente de placer y de conocimiento del mundo.	
8	C.8 Respeto de la propiedad intelectual y derechos de autor sobre las fuentes consultadas y contenidos utilizados: herramientas para el tratamiento de datos bibliográficos y recursos para evitar el plagio.	

Saberes básicos del decreto

#	Saber oficial	Resumen claro y actividad de aula
1	D.1 Geografía de la antigua Grecia: topografía, nombre y función de los principales sitios. Viajeros ilustres.	
2	D.2 Historia: etapas; hitos de la historia del mundo griego entre los siglos VIII a.C. y V d.C.; leyendas y principales episodios históricos; personalidades históricas relevantes de la historia de Grecia, su biografía en contexto y su importancia para Europa.	
3	D.3 Historia y organización política y social de Grecia como parte esencial de la historia y la cultura de la sociedad actual.	
4	D.4 Instituciones, creencias y formas de vida de la civilización griega y su reflejo y pervivencia en la sociedad actual.	
5	D.5 Influencias de la cultura griega en la civilización latina: Graecia capta ferum victorem cepit.	
6	D.6 La aportación de Grecia a la cultura y al pensamiento de la sociedad occidental.	
7	D.7 Relación de Grecia con culturas extranjeras como Persia o Roma.	
8	D.8 El mar Mediterráneo como encrucijada de culturas ayer y hoy.	
9	D.9 La importancia del discurso público para la vida política y social griega. Comparación con los discursos públicos actuales.	

Saberes básicos del decreto

#	Saber oficial	Resumen claro y actividad de aula
1	E.1 Conceptos de legado, herencia y patrimonio.	
2	E.2 La transmisión textual griega como patrimonio cultural y fuente de conocimiento a través de diferentes culturas y épocas. Soportes de escritura: tipos y preservación.	
3	E.3 La mitología clásica y su pervivencia en manifestaciones literarias y artísticas.	
4	E.4 Obras públicas y urbanismo: construcción, conservación, preservación y restauración.	

#	Saber oficial	Resumen claro y actividad de aula
5	E.5 Las representaciones y festivales teatrales, su evolución y pervivencia en la actualidad.	
6	E.6 Las competiciones atléticas y su pervivencia en la actualidad.	
7	E.7 Las instituciones políticas griegas, su influencia y pervivencia en el sistema político actual.	
8	E.8 Técnicas de debate y de exposición oral.	
9	E.9 La educación en la antigua Grecia: los modelos educativos de Atenas y Esparta y su comparación con los sistemas actuales.	
10	E.10 Principales obras artísticas de la Antigüedad griega.	
11	E.11 Principales sitios arqueológicos, museos o festivales relacionados con la Antigüedad clásica.	

5. Rúbricas IA por competencia específica

Cada rúbrica está calibrada para esta materia y curso con descriptores observables y un ejemplo de evidencia en cada nivel. Edita los porcentajes según tu programación didáctica.

CE.1 · 30 % Examen escrito

Traducir y comprender textos griegos de dificultad creciente y justificar la traducción, identificando y analizando los aspectos básicos de la lengua griega y sus unidades lingüísticas y reflexionando...

Nivel	Etiqueta	Rango	Descriptor + ejemplo de evidencia
1	No conseguido	0-49%	<p>Traduce fragmentos muy breves y simples con numerosos errores que impiden la comprensión. No justifica la traducción ni identifica las unidades lingüísticas básicas. No compara con otras lenguas.</p> <p><i>Ejemplo: En un texto de 20 palabras, traduce menos de la mitad correctamente y no explica por qué eligió un significado.</i></p>
2	En proceso	50-69%	<p>Traduce textos breves y sencillos con ayuda parcial; comete errores que no impiden la comprensión global. Justifica de forma básica la traducción de algunas palabras polisémicas. Identifica las unidades lingüísticas más frecuentes, aunque con imprecisiones. Realiza comparaciones simples con las lenguas de enseñanza.</p> <p><i>Ejemplo: Traduce un texto de 40 palabras con un 60% de acierto, señala el caso de algunos sustantivos y menciona una diferencia con el español.</i></p>
3	Adquirido	70-89%	<p>Traduce textos de dificultad moderada con corrección y fluidez; la traducción es coherente y fiel al original. Justifica de manera clara y razonada la selección de significados, analiza las unidades lingüísticas (morfología, sintaxis) y reflexiona sobre las semejanzas y diferencias con las lenguas de enseñanza o del repertorio individual. Utiliza estrategias de revisión básicas.</p> <p><i>Ejemplo: Traduce un texto de 60 palabras (narrativo) sin errores significativos, explica el uso del participio concertado y lo compara con el gerundio español.</i></p>
4	Avanzado	90-100%	<p>Traduce textos complejos (con subordinación abundante, vocabulario diverso) con precisión y estilo adecuado. Justifica la traducción de manera profunda, integrando análisis morfosintáctico, semántico y pragmático. Compara de forma autónoma y detallada con varias lenguas (incluidas las del repertorio individual), identificando transferencias. Revisa y mejora no solo su traducción sino también la de otros. Es capaz de leer directamente y extraer inferencias sofisticadas.</p> <p><i>Ejemplo: Traduce un fragmento de 100 palabras de Jenofonte con gran exactitud, analiza las oraciones de relativo en griego y las contrasta con las del latín y el inglés, y sugiere mejoras a la traducción de un compañero.</i></p>

CE.2 · 20 %**Examen escrito**

Distinguir los étimos y formantes griegos presentes en el léxico de uso cotidiano, identificando los cambios semánticos que hayan tenido lugar y estableciendo una comparación con las lenguas de enseñanza...

Nivel	Etiqueta	Rango	Descriptor + ejemplo de evidencia
1	No conseguido	0-49%	<p>Identifica de forma aislada algún étimo griego muy evidente en palabras cotidianas, pero no logra deducir su significado etimológico ni establecer comparaciones significativas con otras lenguas.</p> <p><i>Ejemplo: Reconoce que 'filosofía' contiene 'filos' y 'sofía', pero no explica cómo estos formantes construyen el significado moderno ni lo compara con términos equivalentes en lenguas de su repertorio.</i></p>
2	En proceso	50-69%	<p>Distingue étimos y formantes griegos en términos de uso común, intenta explicar cambios semánticos y establecer comparaciones, aunque con imprecisiones o de manera incompleta.</p> <p><i>Ejemplo: Analiza 'democracia' como 'demos' + 'kratos' y menciona que significa 'poder del pueblo', pero no identifica el cambio semántico histórico ni lo relaciona con términos similares en inglés o castellano.</i></p>
3	Adquirido	70-89%	<p>Distingue con precisión étimos y formantes griegos en léxico cotidiano y especializado, deduce su significado etimológico, identifica cambios semánticos relevantes y los compara adecuadamente con las lenguas de enseñanza y otras de su repertorio.</p> <p><i>Ejemplo: Descompone 'televisión' en 'tele' (lejos) y 'visión' (ver), deduce su significado etimológico como 'ver a distancia', explica que el cambio semántico se debe a la tecnología, y lo compara con el inglés 'television' y el francés 'télévision'.</i></p>
4	Avanzado	90-100%	<p>Aplica el conocimiento de étimos y formantes griegos para inferir el significado de léxico nuevo o especializado, analiza críticamente prejuicios y estereotipos lingüísticos, y transfiere las comparaciones a contextos plurilingües de forma autónoma.</p> <p><i>Ejemplo: A partir de 'xenofobia', deduce el significado de 'xenófobo' y 'xenofilia', lo relaciona con términos de otras lenguas como 'xenophobia' en inglés, y reflexiona sobre estereotipos asociados a extranjerismos, demostrando una actitud de respeto hacia la diversidad lingüística.</i></p>

CE.3 · 20 %**Rubrica generica**

Leer, interpretar y comentar textos griegos de diferentes géneros y épocas, asumiendo el proceso creativo como complejo e inseparable del contexto histórico, social y político y de sus influencias art...

Nivel	Etiqueta	Rango	Descriptor + ejemplo de evidencia
1	No conseguido	0-49%	<p>Lee con dificultad textos griegos muy breves y simples, necesita apoyo continuo para traducir. No logra identificar el género literario ni elementos del contexto histórico o social. Los comentarios son irrelevantes o ausentes.</p> <p><i>Ejemplo: Al leer un fragmento de una fábula de Esopo, no reconoce el género ni menciona ningún aspecto contextual; su traducción contiene errores graves.</i></p>
2	En proceso	50-69%	<p>Lee y traduce textos sencillos con ayuda ocasional. Identifica el género literario y algún aspecto contextual (histórico, social o político) de forma parcial. Realiza comentarios básicos que mezclan observaciones literales sin profundidad.</p> <p><i>Ejemplo: Comenta un fragmento de la Ilíada señalando que es una epopeya y menciona la guerra de Troya, pero no relaciona el pasaje con valores éticos o influencias artísticas posteriores.</i></p>
3	Adquirido	70-89%	<p>Lee y traduce con autonomía textos de diversa complejidad. Interpreta y comenta el texto identificando género, temas, tópicos y su contexto histórico, social y político. Valora su aportación a la literatura europea, reconociendo influencias y genealogía literaria.</p> <p><i>Ejemplo: Analiza un pasaje de la Antígona de Sófocles, explica el género (tragedia), el contexto político de la Atenas del siglo V a.C., y señala cómo el conflicto entre ley divina y humana influye en obras europeas posteriores.</i></p>
4	Avanzado	90-100%	<p>Lee y traduce con fluidez textos de cualquier género y época. Realiza un comentario crítico que integra el análisis literario, histórico, social y político, y establece conexiones con otras obras, autores o movimientos europeos. Además, crea un texto propio (literario o académico) que demuestra conciencia de estilo y asimilación de la genealogía literaria griega.</p> <p><i>Ejemplo: Tras leer un fragmento de las Odas de Píndaro, elabora un comentario que lo relaciona con la lírica renacentista y escribe un poema breve en griego moderno imitando el estilo y los tópicos del original.</i></p>

CE.4 · 20 %**Exposicion oral**

Analizar las características de la civilización griega en el ámbito personal, religioso y sociopolítico, adquiriendo conocimientos sobre el mundo heleno y comparando críticamente el presente y el pasado...

Nivel	Etiqueta	Rango	Descriptor + ejemplo de evidencia
1	No conseguido	0-49%	Identifica aspectos aislados de la civilización griega, pero no logra explicar su significado ni relacionarlos con el presente. Carece de comparación crítica. <i>Ejemplo: Enumera dioses griegos sin mencionar su función social ni conectar con creencias actuales.</i>
2	En proceso	50-69%	Describe procesos históricos e instituciones griegas con algún error u omisión, y realiza comparaciones simples entre el pasado y el presente sin profundidad crítica. <i>Ejemplo: Explica la democracia ateniense y la compara con la actual señalando solo semejanzas superficiales.</i>
3	Adquirido	70-89%	Explica con precisión procesos históricos, instituciones y costumbres griegas, las compara críticamente con el presente y debate sobre la importancia del legado griego en la sociedad actual. <i>Ejemplo: Analiza el papel de la mujer en Grecia clásica, lo contrasta con la situación actual y argumenta sobre la influencia de ese modelo en movimientos feministas.</i>
4	Avanzado	90-100%	Elabora una investigación autónoma en la que integra múltiples fuentes, evalúa críticamente el legado griego en distintos ámbitos (personal, religioso, sociopolítico) y propone conexiones innovadoras con problemas contemporáneos. <i>Ejemplo: Diseña un estudio comparativo sobre el concepto de ciudadanía en la polis y en la Unión Europea, valorando críticamente la asimilación de ideas griegas en la legislación actual y proponiendo mejoras.</i>

CE.5 · 20 % **Rubrica generica**

Valorar críticamente el patrimonio histórico, arqueológico, artístico y cultural heredado de la civilización griega, promoviendo su sostenibilidad y reconociéndolo como producto de la creación humana ...

Nivel	Etiqueta	Rango	Descriptor + ejemplo de evidencia
1	No conseguido	0-49%	<p>No identifica o explica de forma errónea los elementos del legado material e inmaterial griego. No reconoce su influencia en creaciones posteriores ni actúa de forma sostenible respecto al patrimonio.</p> <p><i>Ejemplo: Responde incorrectamente a preguntas sobre la influencia de la mitología griega en el arte renacentista, confundiendo dioses con héroes.</i></p>
2	En proceso	50-69%	<p>Identifica algunos elementos del legado griego y los relaciona con creaciones modernas o contemporáneas, pero su análisis carece de profundidad crítica. No propone acciones de sostenibilidad o las plantea de forma genérica.</p> <p><i>Ejemplo: Enumera ejemplos de léxico científico de origen griego, pero no explica cómo la cultura griega transmitió ese conocimiento.</i></p>
3	Adquirido	70-89%	<p>Valora críticamente el legado material e inmaterial griego, explicando su influencia en obras modernas y contemporáneas. Investiga el patrimonio histórico-artístico local y propone medidas concretas para su conservación y difusión sostenible.</p> <p><i>Ejemplo: Elabora un informe sobre un mosaico romano de influencia griega en su localidad, analizando su significado y proponiendo un plan de visitas guiadas que respete el entorno.</i></p>
4	Avanzado	90-100%	<p>Integra y transfiere el conocimiento del legado griego a contextos nuevos, creando propuestas originales que conectan el patrimonio antiguo con problemas actuales. Demuestra sensibilidad sostenible, creatividad y capacidad de liderazgo en la difusión del legado.</p> <p><i>Ejemplo: Diseña una campaña de concienciación que vincula el mito de Ícaro con los riesgos del cambio climático, incluyendo una exposición virtual y un debate en el centro.</i></p>

Sugerencias DUA por competencia específica

Diseño Universal del Aprendizaje aplicado a cada CE en sus tres ejes: representación (cómo presento el contenido), acción y expresión (cómo demuestran lo aprendido) e implicación (cómo motivar).

CE.1

Eje DUA	Principio	Sugerencias
Representación	Proporcionar múltiples medios de representación	<ul style="list-style-type: none">• Ofrecer el texto griego en escritura original y en transcripción fonética para facilitar la lectura a quienes tienen dificultades con el alfabeto.• Incluir grabaciones de audio del texto leído a velocidad lenta y normal, asociadas a la transcripción, para apoyar la comprensión auditiva y la pronunciación.• Proporcionar el mismo texto con anotaciones cromáticas que señalen categorías morfológicas (verbos, nombres, partículas) para agilizar el análisis sintáctico y morfológico.
Acción y expresión	Proporcionar múltiples medios de expresión y acción	<ul style="list-style-type: none">• Permitir que el alumnado grabe un comentario en vídeo donde explique y justifique su traducción oralmente, en lugar de redactar un texto escrito.• Ofrecer la opción de elaborar un esquema visual (árbol sintáctico o mapa conceptual) que relacione las estructuras griegas con las equivalentes en su lengua de enseñanza.• Aceptar una grabación de audio (podcast breve) en la que comparen aspectos de la lengua griega con otra lengua de su repertorio individual, reflexionando sobre similitudes y diferencias.
Implicación / motivación	Proporcionar múltiples formas de motivación e implicación	<ul style="list-style-type: none">• Dejar que el alumnado elija el corpus temático (mitos, filosofía, historia) para los textos a traducir, conectando con sus intereses personales.• Ofrecer tres versiones del mismo texto con distinto nivel de dificultad léxica y sintáctica, permitiendo que cada estudiante seleccione la que mejor se ajuste a su competencia actual.• Vincular el contenido del texto a un elemento de la cultura moderna (por ejemplo, una palabra griega de uso científico actual) y pedir que investiguen su pervivencia en la lengua cotidiana.

CE.2

Eje DUA	Principio	Sugerencias
---------	-----------	-------------

Representación	Ofrecer opciones para la percepción y comprensión de la información	<ul style="list-style-type: none"> • Presentar un mapa etimológico interactivo con nodos que enlacen étimos griegos a palabras del español, catalán, inglés, etc., con audio de pronunciación y ejemplos de uso contextual. • Proporcionar fichas visuales bilingües (griego-español) que incluyan una imagen representativa del concepto original (ej. ágora) y su evolución semántica actual (plaza, debate). • Ofrecer un glosario digital con hipervínculos a fragmentos de textos clásicos y modernos que ilustren el cambio semántico de cada étimo.
Acción y expresión	Ofrecer opciones para la acción, la expresión y la comunicación	<ul style="list-style-type: none"> • Elaborar un 'diccionario personal de étimos' multimodal: cada entrada debe incluir definición original, evolución semántica, un ejemplo de uso actual y un soporte visual (dibujo, foto, meme). • Realizar una presentación oral (grabada o en directo) donde se explique el recorrido semántico de tres étimos elegidos, comparando su uso en al menos dos lenguas del repertorio del alumnado. • Crear un póster colaborativo (físico o digital) que relacione étimos griegos con términos especializados de ciencias, medicina o tecnología, destacando los cambios de significado detectados.
Implicación / motivación	Ofrecer opciones para captar el interés y mantener el esfuerzo	<ul style="list-style-type: none"> • Organizar una 'gincana etimológica' en la que cada equipo deba deducir el significado de palabras técnicas (ej. taquicardia, polisemia) a partir de étimos griegos, con puntos extra por establecer conexiones con lenguas propias. • Permitir que el alumnado elija el ámbito léxico (medicina, deporte, filosofía, tecnología) sobre el que investigará los étimos y sus cambios semánticos, fomentando la conexión con sus intereses. • Plantear un reto semanal: 'La palabra del día' - se muestra una palabra de uso cotidiano con étimo griego y se pide a los estudiantes que propongan por escrito su significado original y el proceso de cambio, con feedback inmediato.

CE.3

Eje DUA	Principio	Sugerencias
Representación	Proporcionar múltiples formas de representación	<ul style="list-style-type: none"> • Ofrecer el texto griego original junto con una transliteración fonética y una grabación de audio con pronunciación reconstruida para facilitar la decodificación. • Presentar un mapa conceptual interactivo que conecte pasajes del texto con eventos históricos, obras de arte y referencias mitológicas de la época. • Incluir versiones anotadas con hipervínculos a recursos léxicos, sintácticos y culturales para que el estudiante pueda profundizar a su ritmo.

Eje DUA	Principio	Sugerencias
Acción y expresión	Proporcionar múltiples formas de expresión	<ul style="list-style-type: none"> • Permitir que el alumno elija entre redactar un comentario filológico, grabar un podcast analizando la influencia del texto en la literatura posterior, o realizar una traducción comentada en vídeo. • Ofrecer una plantilla de análisis que incluya opciones para responder mediante mapas mentales, líneas de tiempo o diagramas de influencias literarias. • Posibilitar la creación de una escenificación breve de un fragmento (con atrezzo mínimo) que demuestre interpretación de personajes y contexto, grabada o en directo.
Implicación / motivación	Proporcionar múltiples formas de motivación	<ul style="list-style-type: none"> • Dejar que el alumnado seleccione el texto entre un corpus de fragmentos de distintos géneros (épica, tragedia, filosofía) según su interés personal, justificando la elección. • Organizar un debate sobre la vigencia de los conflictos planteados en el texto (por ej., Antígona vs. Creonte) conectándolos con dilemas éticos actuales. • Plantear un reto de 'genealogía literaria': cada estudiante debe encontrar una obra moderna que dialogue con el texto griego y exponer las conexiones en formato libre.

CE.4

Eje DUA	Principio	Sugerencias
Representación	Proporcionar múltiples formas de representación del contenido sobre la civilización griega.	<ul style="list-style-type: none"> • Distribuir fragmentos de Jenofonte o Heródoto con anotaciones interactivas de vocabulario y referencias culturales. • Ofrecer mapas conceptuales animados que relacionen conceptos clave (polis, democracia, olimpiadas) con imágenes y breves textos. • Grabar lecturas en voz alta de pasajes en griego clásico con pronunciación reconstruida y pausas explicativas en español.
Acción y expresión	Proporcionar múltiples formas de expresión para que el alumnado demuestre su análisis y comparación.	<ul style="list-style-type: none"> • Elaborar un informe digital que compare la organización social de una polis griega con la de un ayuntamiento actual, incluyendo fuentes clásicas. • Diseñar una infografía interactiva que muestre la evolución de las instituciones religiosas griegas y su influencia en ceremonias civiles modernas. • Grabar un documental breve en el que se analice la figura del héroe épico en Homero y se contraste con arquetipos actuales en series o películas.

Eje DUA	Principio	Sugerencias
Implicación / motivación	Proporcionar múltiples formas de motivación mediante la elección, la relevancia personal y el reto ajustado.	<ul style="list-style-type: none"> • Ofrecer tres itinerarios de investigación: 'La mujer en la Atenas clásica', 'Los Juegos Olímpicos antiguos y modernos', o 'El concepto de hybris en la tragedia y en la política actual'. • Plantear un debate simulado donde cada estudiante asuma el rol de un personaje histórico (Pericles, Aspasia, Sócrates) y defienda posturas sobre la democracia ateniense. • Vincular el estudio de la religión griega con la aparición del cristianismo en el Imperio romano, pidiendo al alumnado que proponga elementos de continuidad o ruptura visibles en su entorno local.

CE.5

Eje DUA	Principio	Sugerencias
Representación	Proporcionar múltiples formas de representación	<ul style="list-style-type: none"> • Repositorio digital con imágenes de alta resolución de cerámica griega y enlaces a modelos 3D de yacimientos arqueológicos reconstruidos. • Audios de textos clásicos (Sófocles, Platón) leídos en pronunciación reconstruida, acompañados de transcripción y traducción moderna. • Línea interactiva que conecta hitos históricos griegos con movimientos posteriores (Renacimiento, Neoclasicismo) mediante imágenes y breves explicaciones.
Acción y expresión	Proporcionar múltiples formas de expresión	<ul style="list-style-type: none"> • Crear un vídeo documental de cinco minutos analizando un elemento arquitectónico griego (columna, frontón) en un edificio local inspirado en el orden clásico. • Diseñar una exposición virtual en Google Arts & Culture que contraponga una obra original griega (ej. Laocoonte) con su recreación moderna (ej. en el cine). • Redactar un ensayo crítico comparando una adaptación contemporánea de un mito (Ulises en 'O Brother!') con la versión homérica, argumentando sobre transmisión cultural.
Implicación / motivación	Proporcionar múltiples formas de motivación	<ul style="list-style-type: none"> • Ofrecer elegir entre Delfos, Olimpia o Epidauro para investigar y diseñar un plan de turismo sostenible que preserve el yacimiento. • Realizar una salida didáctica al museo arqueológico local y pedir que identifiquen influencias griegas, proponiendo una ruta divulgativa para el centro. • Actividad de puzle: cada grupo investiga un ámbito (arte, filosofía, teatro) y explica al resto cómo ese legado inspira creaciones actuales (series, videojuegos).

Cómo programar paso a paso

Hoja de ruta de 7 pasos para construir tu programación didáctica desde el decreto hasta la rúbrica final.

Paso 1 · Leer el decreto vigente **2 horas**

Localiza el decreto autonómico que desarrolla el currículo de Griego II. Identifica las competencias específicas, criterios de evaluación y saberes básicos. Verifica la distribución horaria y las orientaciones metodológicas. Sin este paso, cualquier planificación carece de base legal.

Tip: Descarga el BOE y el BOCM/BOJA correspondiente y crea una carpeta con los PDFs. Subraya con colores distintos CE, criterios y saberes. Así evitarás confusiones posteriores.

Paso 2 · Listar las CE y criterios **1 hora**

Enumera las 5 competencias específicas y los 18 criterios de evaluación. Numéralos según el decreto. Te servirá como tabla de referencia rápida para asociar cada actividad con qué criterio evalúa.

Tip: Usa una hoja de cálculo con columnas: CE, criterio, saber asociado, instrumento, peso. Esto te ahorrará tiempo al ponderar.

Paso 3 · Priorizar criterios e instrumentos **1.5 horas**

De los 18 criterios, identifica cuáles son esenciales (p.ej., análisis morfosintáctico, traducción) y cuáles complementarios. Decide qué instrumentos de evaluación usarás: pruebas escritas, trabajos de investigación, comentarios de textos, exposiciones orales. No todos los criterios requieren el mismo formato.

Tip: Los criterios de traducción y comprensión global del texto (normalmente CE1 y CE2) deben tener mayor peso y evaluarse en varias ocasiones. Los criterios de reflexión lingüística (CE3) pueden evaluarse con actividades más breves.

Paso 4 · Distribuir saberes por trimestre **2 horas**

Organiza los 47 saberes básicos en 6 bloques (por ejemplo: lengua, textos, literatura, léxico, etc.). Distribúyelos en tres trimestres, equilibrando carga. Prioriza los saberes procedimentales sobre los teóricos. Asegura que cada trimestre incluya al menos una competencia clave y que al final del curso se hayan trabajado todas.

Tip: No intentes cubrir todos los saberes al mismo nivel. Los saberes de morfología y sintaxis deben repartirse a lo largo del curso, mientras que los de literatura pueden concentrarse en el segundo trimestre.

Paso 5 · Diseñar una SDA tipo por trimestre 2 horas

Crea una situación de aprendizaje (SDA) para cada trimestre que integre varias CE y criterios. Por ejemplo, 'La Grecia clásica a través de Jenofonte' o 'El léxico griego en la ciencia moderna'. Cada SDA debe tener producto final (traducción comentada, presentación, etc.) y especificar qué criterios evalúa.

Tip: La primera SDA puede ser más guiada; la segunda, más autónoma; la tercera, integradora. Así sigues una progresión de andamiaje.

Paso 6 · Establecer ponderaciones del departamento 1 hora

Define el peso de cada criterio en la nota final. Por ejemplo, traducción 40%, comentario 20%, trabajos 20%, prueba final 20%. Asegúrate de que la suma total sea 100% y que ningún criterio quede sin evaluar. Acuerda este reparto con tu departamento.

Tip: Deja un margen de flexibilidad: si un criterio no se ha podido evaluar suficientemente, puedes redistribuir su peso siempre que esté justificado y documentado.

Paso 7 · Documentar atención a la diversidad y recuperación 1 hora

Incluye medidas de atención a la diversidad (adaptaciones significativas, refuerzo, ampliación) según la normativa. Especifica cómo se recuperarán los criterios no superados: pruebas específicas, tareas adicionales, etc. Todo debe quedar escrito en la programación didáctica.

Tip: Para la recuperación, no repitas el mismo examen. Ofrece un plan de trabajo personalizado con plazos y revisión de errores. Así demuestras evaluación continua.